



DOWNLOAD



## Transfer Fat

By Berg, Aase

Ugly Duckling Presse, 2012. Book Condition: New. Brand New, Unread Copy in Perfect Condition. A+ Customer Service! Summary: Poetry. Bilingual Edition. Translated from the Swedish by Johannes Gransson. Aase Berg's TRANSFER FAT (Forsla fett), nominated in 2002 for Sweden's prestigious Augustpriset for the best poetry book, is a haunting amalgamation of languages and elements of science, of pregnancy, of whales, of the naturally and unnaturally grotesque that births things unforeseen and intimately alien. Johannes Gransson's translation captures the seething instability of Berg's bizarre compound nouns and linguistic contortions. "The super-electron microscope Berg has used in her research shows the world's smallest particles—the vibrations of strings (belly buttons, violin strings, super strings) announcing that matter is music and music is language and language is matter. As in the singularity of a black hole, the reader will find that time and space have become one, and that there are words in all directions." Daniel Sjin "Johannes Gransson's translations of Aase Berg are themselves a kind of gorgeous, dripping fat transference, a 'carry[ing of the] smelt / across the hard lake,' an extra, extra 'pouring' of the 'runny body.' Gransson's radical theories of translation, as satanic addition and glorious mutation, are at their absolute best in TRANSFER...



READ ONLINE

[ 1.19 MB ]

### Reviews

*Thorough information for publication lovers. it was actually writtern extremely properly and useful. I found out this publication from my i and dad suggested this book to learn.*

-- **Dr. Garnett McLaughlin II**

*It is an incredible publication i actually have actually go through. I really could comprehended everything out of this composed e pdf. Its been designed in an exceedingly simple way and is particularly just following i finished reading this publication where actually changed me, alter the way i think.*

-- **Prof. Colton Jakubowski IV**